

gorenje



GBFU 50-150EDD/V6

Руководство по эксплуатации	4
Інструкція з експлуатації	10
Instructions for use	16
Instrukcija	22
Instrukcija	28

Шановний покупець, дякуємо, що Ви обрали наш продукт.

БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВСТАНОВЛЕННЯМ ТА ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ.

ПРИЛАД НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ КОРИСТУВАННЯ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЮЧИ ДІТЕЙ) З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, СЕНСОРНИМИ АБО ПСИХІЧНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ, АБО БЕЗ ДОСВІДУ І ЗНАТЬ, ЯКЩО ВОНИ НЕ ЗНАХОДЯТЬСЯ ПІД НАГЛЯДОМ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ ЗА ЇХНЮ БЕЗПЕКУ ОСОБИ.

ДІТИ ПОВИННІ ЗНАХОДИТИСЬ ПІД НАГЛЯДОМ, ЩОБ УНИКНУТИ КОНТАКТУ З ПРИЛАДОМ.

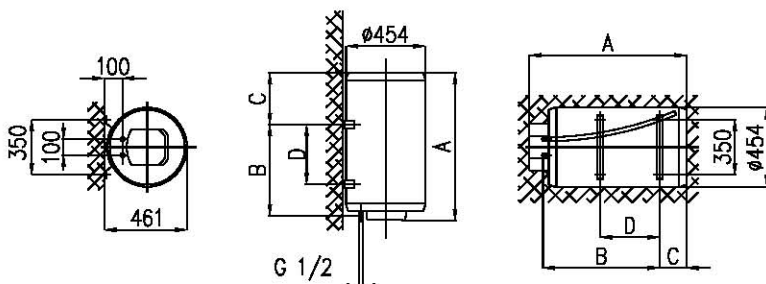
Роботи, пов'язані з ремонтом, усуненням нальоту, перевіркою або заміною магнієвого аноду, має право виконувати тільки спеціаліст авторизованого сервісного центру.

МОНТАЖ

Водонагрівач необхідно встановлювати якомога ближче до точок споживання води. До стіни прилад слід кріпити за допомогою відповідних кріпильних болтів з мінімальним діаметром 8 мм. Тонкі стіни необхідно відповідно підсилити у місці кріплення водонагрівача. Завдяки універсальній конструкції водонагрівач можна кріпити або вертикально до стіни, або ж горизонтально до стіни (вихідні труби повинні бути ліворуч).

Монтажні розміри

	GBFU 50EDD/V6	GBFU 80 EDD/ V6	GBFU 100 EDD/ V6	GBFU 120 EDD/ V6	GBFU 150 EDD/ V6
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Модель	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU E150 EDD/V6
Об'єм (л)	50	80	100	120	150
Номінальний тиск (МПа)	0,6				
Вага/з водою (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Антикорозійний захист бака	Емальований бак/магнієвий анод				
Потужність електричного нагрівача (Вт)	2000				
Кількість та потужність нагрівальних елементів (Вт)	2 x 1000				
Напруга (В~)	230				
Клас захисту	I				
Ступінь захисту	IP 25				
Час нагріву до 75°C ⁽¹⁾ (год.)	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Кількість змішаної води при 40 °C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Споживання електроенергії ⁽²⁾ (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Час нагріву цілого об'єму водонагрівача за допомогою внутрішнього електричного нагрівача при температурі вхідної води 15 °C.

2) Споживання електроенергії для досягнення стабільної температури води у водонагрівачеві 65 °C при температурі оточуючого середовища 20 °C, вимірювання здійснені відповідно до стандарту EN 60379.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ

На трубах водонагрівача кольором позначені вхід і вихід води. Постачанню холодної води відповідає синій колір, виходу гарячої – червоний. З міркувань безпеки вхідну трубу необхідно обладнати запобіжним клапаном, який запобігає перевищенню номінального тиску в баці більше, ніж 0.1 МПа. Підігрів води у водонагрівачі спричиняє підвищення тиску в баці до рівня, обмеженого запобіжним клапаном. Вода не може повертатися у водопровідну систему, тому результатом цього може бути крапання на виході даного клапана. Цю воду можна спрямувати у каналізаційну мережу, під'єднавши дренажну трубку до запобіжного клапану. Дана трубка повинна бути встановлена вертикально і не піддаватись впливу низьких температур. У випадку, якщо існуюча система трубопроводу не дозволяє відводити воду, яка крапає, в каналізацію, можна встановити 3-літровий розширювальний контейнер на вхідну трубку водонагрівача. Через кожні 14 днів необхідно переконатися, що зворотний-запобіжний клапан функціонує належним чином. Для перевірки необхідно відкрити його вихід, повернувши важіль або гайку клапану (залежно від його типу). Клапан функціонує нормально, якщо вода тече з вихідного отвору, коли вихід відкритий.

Між водонагрівачем і незворотним-запобіжним клапаном, неможна додатково встановлювати незворотний клапан, тому що це блокуватиме роботу запобіжного клапана.

Водонагрівач можна підключати до водопровідної мережі в будинку без редуційного клапана, якщо тиск в мережі нижчий за 0.8 МПа. Перед електричним під'єднанням

водонагрівач необхідно наповнити водою. При першому наповненні відкрийте кран гарячої води на змішувачі. Коли прилад наповнений, зі змішувача починає литися вода.

Опис:

- 1 – Незворотний–запобіжний клапан
- 2 – Тестовий патрубков
- 3 – Дренажна трубка
- 4 – Редукційний клапан
- 5 – Вентиль
- H – Холодна вода
- T – Гаряча вода

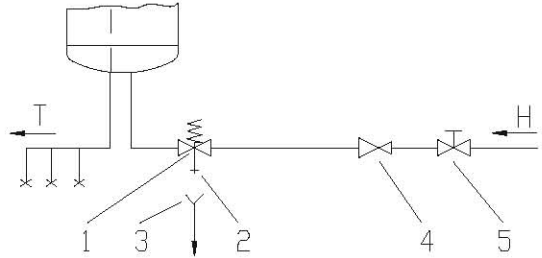


Схема підключення водонагрівача до водопровідної системи

ПІД'ЄДНАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

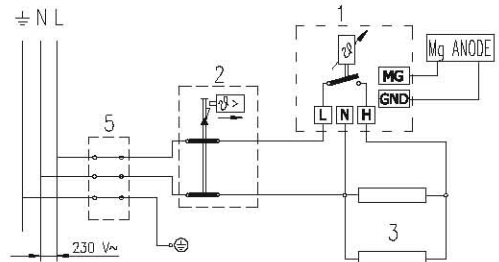
Перед підключенням до електромережі необхідно під'єднати до водонагрівача електричний кабель діаметром не менше ніж $1,5\text{мм}^2$, для чого слід зняти захисну кришку. Електропроводка, що під'єднується до водонагрівача повинна бути обладнана двополюсним перемикачем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед будь-яким ремонтом або обслуговуванням приладу його необхідно повністю відключити від енергопостачання!

Опис:

- 1 – Електронний термостат
- 2 – Біполярний термальний запобіжник
- 3 – Нагрівальний елемент 1000Вт
- 5 – З'єднувальний зажим

- L - Фазовий провідник
- N - Нейтральний провідник
- ⊥ - Захисний провідник (заземлення)



КОРИСТУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Водонагрівач обладнаний електронним регулятором, що дозволяє вручну регулювати температуру від 35°C до 75°C з точністю до 1°C , обирати економічний режим роботи та встановлювати температуру для уникнення перемерзання.

Підтримувати температуру води в баці з точністю до 1°C .


УПРАВЛІННЯ




Дисплей показує реальну температуру води у водонагрівачі.

Кнопка на панелі управління призначена для вмикання нагрівача та вибору температурного режиму.



Водонагрівач вмикається та вимикається, якщо тиснути клавiшу протягом 2-х секунд.



Продовжуйте тиснути клавiшу  та оберіть один з трьох режимів роботи:




-  захист проти замерзання (попередньо встановлена температура води 7°C)
-  економічний режим роботи (попередньо встановлена температура 55°C)
-  установка необхідної температури вручну від 35°C до 75°C, (зростання на 1°C)

Захист проти замерзання:




- За допомогою клавiші  оберіть режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світлиться)
- Регулятор встановлено на 7°C – це вказано на дисплеї

Економний режим роботи:

Ми рекомендуємо застосовувати режим «Е»(економ); відкладення накипу та теплові втрати при температурі води 55°C, значно менші, ніж при максимальній температурі.

- За допомогою клавiші  оберіть економний режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світлиться)
- Регулятор встановлено на 55°C – це вказано на дисплеї


Встановлення температури вручну:

- За допомогою клавiші  оберіть режим роботи  (жовта контрольна лампа під  світлиться).
- Дисплей завжди демонструє останню установку температури води; за винятком першого користування приладом, коли демонструється температура 35°C, що була попередньо встановлена на заводі.

- За допомогою клавіші  або  оберіть нову температуру. Якщо тиснути на клавішу температура буде підвищуватися або зменшуватися на 1°C. Якщо безперервно тиснути на клавішу, процес прискориться.
- Після того, як бажана температура встановлена, дисплей блимає протягом 3 секунд, а потім знову демонструє реальну температуру.
- У разі переривання енергопостачання, прилад продовжить роботу з установки, яка була задана до моменту вимкнення електроенергії.

ІНДИКАЦІЯ:

- **Контрольні лампи діагностики:**

- **Робота нагрівального елемента** : Зелена контрольна лампа:

- нагрівальний елемент увімкнено – лампа світиться
- нагрівальний елемент вимкнено – лампа не світиться

- **Mg анод** : Червона контрольна лампа:

- лампа не світиться – анод активний
- лампа світиться – анод зношений

Попередження! Коли водонагрівачем не користуються протягом тривалого часу, сигнальна лампа може надавати повідомлення, що магнієвий анод зношений, не дивлячись на те, що магнієвий анод усе ще активний. У цьому разі відкрийте кран гарячої води (у водонагрівач поступатиме свіжа вода). Якщо сигнальна лампа згасне, водонагрівач працює цілком нормально. Якщо ні – зверніться до найближчого сервісного центру.

- **Робота водонагрівача:**

Жовті контрольні лампи світяться у наступних режимах:

- захист від замерзання
- економний нагрів води
- Встановлення температури вручну

- **LED дисплей:**

- **Індикація температури води у нагрівачі:** від 0°C до 75°C
- **Під час установки демонструє обрану температуру:** (від 0°C до 75°C)
- **Індикація несправностей:**
 - поява **E1** – несправність сенсору електронного регулятора (нагрівальний елемент не працює)
 - поява **E2** - несправність сенсору термометра (водонагрівач працює)
 - поява **E3** - несправність обох сенсорів (водонагрівач не працює)
 - поява **E4** – низька температура, замерзання (водонагрівач не працює)

- поява **E5** – перегрівання (температура > 100°C) – (несправність електронного регулятора)

Коли водонагрівачем не користуються протягом тривалого часу, його треба захистити від замерзання, установивши температуру на *****. Не відключайте його від електромережі. Таким чином, водонагрівач зберігатиме приблизну температуру води 7°C. Якщо Ви вирішили відключити прилад від електромережі, з водонагрівача необхідно повністю злити воду через небезпеку від перемерзання. Регулярне проведення профілактичних робіт забезпечить триваліший строк служби приладу.

Як злити воду з водонагрівача:

Вода зливається з водонагрівача через трубу для притоку води. Для цього ми радимо Вам вмонтувати випускний вентиль або T-елемент між запобіжним вентилям і трубкою для притоку. Ви також можете злити воду через зливний отвір на запобіжному клапані: треба поставити рукоятку, тобто рухому голівку вентиля у відповідне положення, як при тестуванні вентиля. Перед зливанням води переконайтеся, що водонагрівач відключений від електромережі, після цього відкрийте кран теплої води на змішувачі. Після зливання води через трубку для притоку у водонагрівачі залишиться невелика кількість води. Залишки води треба злити, знявши фланець через отвір фланця водонагрівача.

ДОГЛЯД

Зовнішні деталі водонагрівача треба чистити слабким розчином миючого засобу. Не користуйтеся засобами, що містять розчинники та абразивні компоненти.

Регулярне профілактичне обслуговування забезпечить бездоганну та довготривалу роботу водонагрівача.

В жодному разі не намагайтеся здійснювати будь-які спроби ремонту приладу самотужки, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. ПРОСИМ ВАС ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ. УСТРОЙСТВО НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ ИЛИ ПСИХИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ИЛИ БЕЗ ОПЫТА И ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ОНИ НЕ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ЛИЦА, ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.

ДЕТИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ, ЧТОБЫ НЕ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ.

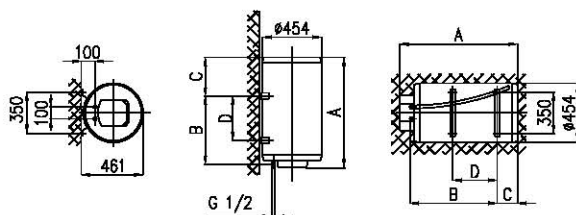
Подогреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами и испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

МОНТДЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701). К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватель можно прикрепить к стене горизонтально или вертикально вследствие его универсальной конструкции (соединительные трубы обязательно на левой стороне).

	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU 150 EDD/V6
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Модель	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU E150 EDD/V6
Объем (л)	50	80	100	120	150
Номинальное давление (МПа)	0,6				
Вес/наполненного водой (кг)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Противокоррозионная	эмалированный / Mg анод				
Мощность электрического нагревателя (Вт)	2000				
Количество и мощность нагревателей (Вт)	2 x 1000				
Присоединительное (В~)	230				
Класс защиты	I				
Степень защиты	IP 25				
Время нагрева до 75°C ¹⁾ (год.)	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Количество смешанной воды при 40°C (л)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Потребление электроэнергии ²⁾ (кВт год./24 год.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Время нагрева всего объема водонагревателя с электрическим нагревательным элементом при входящей температуре холодной воды из водопровода 15°C.

2) Потребление электроэнергии при поддержании постоянной температуры в нагревателе 65°C и при температуре окружающей среды 20°C, измерения производились по EN 60379.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подвод или отвод воды обозначены разным цветом. Синий-холодная вода, красный горячая. Нагреватель может подключаться к водопроводу двумя способами. Закрытая накопительная система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а открытая проточная система - только в одном месте. Вам необходим соответствующий смеситель в зависимости от выбранной системы подключения.

В открытой проточной системе необходимо перед нагревателем установить противозвратный клапан, который предотвратит утечку воды из котла в случае, если в водопроводе не будет воды. При такой системе подключения необходимо использовать проточный смеситель. В нагревателе увеличивается объем воды изза нагревания, что вызывает утечку воды из трубы смесителя. Вы не должны пытаться перекрыть воду из смесителя, сильно закручивая кран, поскольку это только вызовет повреждение смесителя.

В закрытой накопительной системе подключения в местах забора воды необходимо использовать накопительные смесители. На подводную трубу из-за безопасности работы необходимо обязательно встроить предохранительный вентиль или предохранительную группу, предупреждающую повышение давления на больше чем 0,1 МПа номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно обязательно иметь выход к атмосферному давлению.

При нагревании давление воды в котле повышается до уровня, который установлен в предохранительном клапане. Так как возврат воды в водопровод невозможен, вода может капать из отточного отверстия предохранительного клапана. Эту воду вы

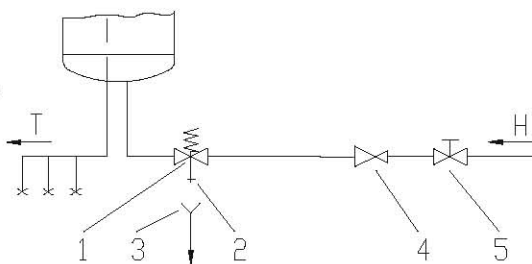
можете направить в сток с помощью специальной насадки, которую нужно установить под предохранительным клапаном. Выпускная труба, находящаяся под выпуском предохранительного вентиля, должна быть помещена в направлении прямо вниз и в незамораживающей среде.

В случае, если невозможно вследствие несоответствующего монтажа воду, которая капает, провести из возвратного предохранительного клапана в отток, вы можете избежать капания воды с вмонтированием расширительного сосуда объёма 3 л на впускной трубе водонагревателя.

Для правильной работы предохранительного клапана должны сами проводить периодические контроли. При проверке необходимо перемещением ручки или отвинчиванием гайки клапана (зависимо от типа клапана) открыть вы пуск воды из возвратного предохранительного клапана. Сквозь выпускное сопло должна притечь вода, это значит, что клапан работает безупречно.

Опис:

- 1 - Предохранительный клапан
- 2 - Испытательный клапан
- 3 – Воронка с подключением к стоку
- 4 - Редукционный клапан давления
- 5 - Запорный клапан
- H - Холодная вода
- T - Горячая вода



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

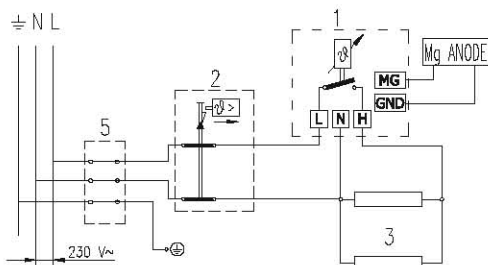
Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением 1,5мм² (H05VV-F 3G1,5мм²) и нужно отвинтить защитную крышку.

Подключение нагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии со стандартами для электросетей. Между водонагревателем и проводкой должна быть встроена установка, обеспечивающая отключение всех полюсов от сети питания в соответствии с национальными правилами.

Легенда:

- 1 - Электронный терморегулятор
- 2 - Биметаллический предохранитель
- 3 - Нагреватель (1000 вт)
- 5 - Клемма

- L - Фазовый проводник
- N - Нейтральный проводник
- ⊥ - Защитный проводник



Электросхема

ВНИМАНИЕ: Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети!


Использование и техническое обслуживание

После подключения к водо-и электроснабжению нагреватель воды готов к использованию.

Нагреватель воды оснащен электронным регулятором, позволяющим установить температуру воды в котле нагревателя. Возможна ручная установка произвольной температуры в диапазоне от 35°C до 75°C, также установление экономичной температуры и установление защитной температуры во избежание замерзания воды в нагревателе.




Электронный регулятор, на дисплее, постоянно отображает текущую температуру воды в нагревателе.

УПРАВЛЕНИЕ:

Включение или отключение нагревателя осуществляется путем нажатия кнопки  более чем 2s.




При нажатии кнопки программного обеспечения , выбираем между тремя вариантами:

-  выбор защитной температуры во избежание замерзания воды (предварительная температура воды 7°C)
-  выбор экономичной температуры (предварительно 55°C)
-  произвольная ручная настройка температуры в диапазоне от 35°C до 75°C, с шагом в 1°C.

Установка защиты от замерзания:

- при помощи кнопки  меню мы выбрали способ  (горит желтая контрольная лампочка под ,
- таким образом, мы выставили регулятор на температуру 7°C, как нам показывает дисплей.

Установка экономичной температуры:

- при помощи кнопки меню  мы выбрали способ **e** (горит желтая контрольная лампочка под **e**)
- таким образом, мы выставили регулятор на температуру 55°C, как нам показывает дисплей

Ручная установка температуры:



- при помощи кнопки меню  мы выбрали способ  (горит желтая контрольная лампочка под )
- дисплей по-прежнему покажет последнюю выставленную температуру воды, за исключением первого запуска, когда показывает ранее выставленную температуру 35°C
- с кнопками  или  выберем новую желаемую температуру. С нажатием кнопки температура увеличивается/уменьшается на 1°C. Удерживая кнопку, ускорим процесс выставления температуры.
- по окончании процесса выставления желаемой температуры, дисплей мигает три секунды и возвращается к показанию текущей температуры
- в случаях исчезновения напряжения в сети, аппарат возвратится в состояние, в котором он находился до исчезновения напряжения

Вкл / Выкл нагревателя:

- прежде чем отключить нагреватель от сети, необходимо вылить из него воду, учитывая риск замерзания воды

СИГНАЛИЗАЦИЯ:

• с контрольными лампочками:

- **работа нагревателя** : с контрольной зеленой лампочкой, а именно:
 - нагреватель работает – горит контрольная лампочка
 - нагреватель не работает – контрольная лампочка не горит
- **работа Mg анода** : с контрольной красной лампочкой, а именно:
 - контрольная лампочка не горит – анод работает
 - горит контрольная лампочка - может быть израсходован анод
- **работа нагревателя**: с контрольной желтой лампочкой, а именно:
 - защита против замерзания – горит контрольная лампочка или
 - экономичная температура – горит контрольная лампочка или
 - ручная установка – горит контрольная лампочка

• со светодиодным дисплеем:

- **температура воды в нагревателе**: от 0°C до 75°C
- **после установки показание выставленной температуры**: блики от 0°C до 75°C
- **индикация ошибок**:
 - Рисунок **E1** - отказ датчика в электронном регуляторе (котел не работает)

- Рисунок **E2** - отказ датчика в термометре (котел работает)
- Рисунок **E3** - отказ обоих датчиков (котел не работает)
- Рисунок **E4** – низкая температура замерзания (котел не работает)
- Рисунок **E5** – перегрев (температура > 100°C) – (отказ электронного регулятора)

Если Вы долгое время не собираетесь пользоваться водонагревателем, отключите его из электросети, а также необходимо слить из него воду во избежание замерзания. Вода вытекает из водонагревателя через впускную трубу водонагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы. Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств. Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды. В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.

Dear buyer, we thank you for purchase of our product.

Prior to installation and first use of the electric water heater, please carefully read these instructions.

THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

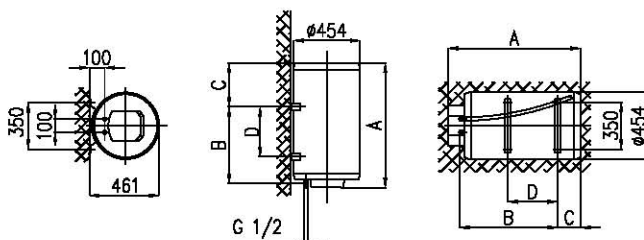
CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff. All repairs and maintenance work within the water heater, e.g. lime removal or inspection/replacement of the protective anti-corrosion anode, must be carried out by the authorised service provider.

BUILDING-IN

The water heater shall be built-in as close as possible to the outlets. When installing the water heater in a room with bathtub or shower, take into account requirements defined in IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). It has to be fitted to the wall using appropriate rag bolts with minimum diameter of 8 mm. The wall with feeble charging ability must be on the spot where the water heater shall be hanged suitably reinforced. Due to universal construction of the water heater it can be fixed vertically on the wall or horizontally on the wall (output pipes must be on the left).

	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU 150 EDD/V6
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Connection and installation dimensions of the water heater [mm]

TECHNICAL PROPERTIES OF THE APPLIANCE

Type	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Model	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU E150 EDD/V6
Volume [l]	50	80	100	120	150
Rated pressure [MPa]	0,6				
Weight / Filled with water [kg]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Anti-corrosion of tank	Enamelled / Mg anode				
Connected power [W]	2000				
Number and power of heating elements [W]	2 x 1000				
Voltage [V~]	230				
Protection class	I				
Degree of protection	IP 25				
Heating time to 75 °C ¹⁾ [h]	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ³⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Quantity of mixed at 40°C [l]	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Energy consumption ²⁾ [kWh/24h]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

- 1) Time for heating of the whole volume of heater with electric immersion heater by entering temperature of cold water from water supply 15°C.
- 2) Energy consumption to maintain stable temperature of water in the water heater 65°C at surrounding temperature 20°C, measured according to EN 60379.

CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater connections for the in-flowing and out-flowing water are colour-coded. The connection for the supply of cold water is coloured blue, while the hot water outlet is coloured red.

The water heater may be connected to the water supply in two ways. The closed-circuit pressure system enables several points of use, while the open-circuit gravity system enables a single point of use only. The mixer taps must also be purchased in accordance with the selected installation mode.

The open-circuit gravity system requires the installation of a non-return valve in order to prevent the water from draining out of the tank in the event of the water supply running dry or being shut down. This installation mode requires the use of an instantaneous mixer tap. As the heating of water expands its volume, this causes the tap to drip. The dripping cannot be stopped by tightening it further; on the contrary, the tightening can only damage the tap. The closed-circuit pressure system requires the use of pressure mixer taps. For safety reasons the supply pipe must be fitted with a return safety valve or alternatively, a valve of the safety class that prevents the pressure in the tank from exceeding the nominal pressure by more than 0.1 MPa. The outlet opening on the relief valve must be equipped with an outlet for atmospheric pressure.

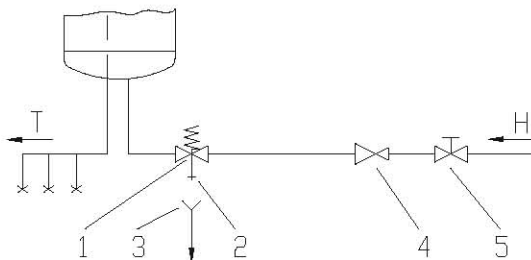
The heating of water in the heater causes the pressure in the tank to increase to the level set by the safety valve. As the water cannot return to the water supply system, this can result in the dripping from the outlet of the safety valve. The drip can be piped to the drain by installing a catching unit just below the safety valve. The drain installed below the safety valve outlet must be piped down vertically and located in the environment that is free from the onset of freezing conditions.

In case the existing plumbing does not enable you to pipe the dripping water from the return safety valve into the drain, you can avoid the dripping by installing a 3-litre expansion tank on the inlet water pipe of the boiler.

In order to provide correct operation of the relief valve, periodical inspections of the relief valve must be carried out by the user. To check the valve, you should open the outlet of the return safety valve by turning the handle or unscrewing the nut of the valve (depending on the type of the valve). The valve is operating properly if the water comes out of the nozzle when the outlet is open.

Legend:

- 1 - Safety valve
- 2 - Test valve
- 3 - Funnel with outlet connection
- 4 - Pressure reduction valve
- 5 - Closing valve
- H - Cold water
- T - Hot water



Between the water heater and return safety valve no closing valve may be built-in because with it the function of return safety valve would be impeded.

The water heater may be connected to the water network in the house without reduction valve if the pressure in the network is lower than 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa (5 bar), a reduction valve must be installed. Prior to the electric connection the water heater must obligatorily be filled with water. By first filling the tap for the hot water upon the mixing tap must be opened. When the heater is filled with water, the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap.

CONNECTION OF THE WATER HEATER TO THE ELECTRIC NETWORK

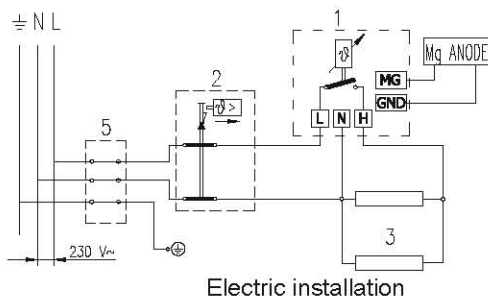
Before connecting to power supply network, install a power supply cord in the water heater, with a min. diameter of 1,5 mm² (H05VV-F 3G 1,5 mm²). For it the protection plate must be removed from the water heater.

The connection of water heater to the electric network must be performed according to standards for electric installation. Install a disconnect switch (separating all poles from the power supply network) between the water heater and the permanent power connection, in compliance with the national regulations.

Legend:

- 1 - Electronic thermostat
- 2 - Bipolar thermal fuse
- 3 - Heating element 1000W
- 5 - Connection terminal

- L - Live conductor
- N - Neutral conductor
- ⊥ - Earthing conductor



Electric installation

CAUTION: Prior to each reach in the inner of the water heater it must absolutely be disconnected from the electric network!

OPERATION AND MAINTENANCE


After connecting to water and power supply, the heater is prepared for use.




The water heater features an that enables of water temperature of in water heater tank. The electronic regulator allows manual adjustment of temperature in range from 35°C to 75°C, settings to cost saving operation mode and temperature adjustment to prevent freezing. Electronic regulator display shows the current temperature of water in water heater.

OPERATION CONTROL:




The heater is switched ON and OFF by pressing the  key for 2s.






Continue pressing the  key and select the three operating modes:

-  protection against freezing (factory water temperature set to 7°C)
-  cost saving operation (factory set to 55°C)
-  optional manual setting of temperature in the range from 35°C to 75°C (increments of 1°C)






Protection against freezing:

- Use the  key and select the  operating mode (yellow control lamp under  is on)
- The regulator is set to temperature 7°C – shown on the display

Cost saving operating mode:



- Use the  key and select the  operating mode (yellow control lamp under  is on)
- The regulator is set to temperature 55°C – shown on the display

Manual temperature setting:

- Use the  key and select the  operating mode (yellow control lamp under  is on).
- The display always shows the last setting of the water temperature; except on first turn on of appliance when factory setting 35°C is displayed.
- Use the  or  key to select new temperature. By pressing the key you increase/decrease the temperature by 1°C. Holding the key will speed up the process.
- After required temperature is set display flashes for 3 seconds and then shows the current temperature again.
- In case of interruptions in power supply, the appliance resumes operating with the settings adjusted before the interruption.

INDICATION:

- **Control lamps:**

- **Heating element operation** : Green control lamp:
 - the heating element is on – the lamp is on
 - the heating element is off – the lamp is off
- **Mg anode** : Red control lamp:
 - the lamp is off – anode is active
 - the lamp is on – anode may be worn out

Warning! When the water heater is out of use for longer period of time, the signal lamp may indicate that the Mg anode is worn out in spite of the fact that the Mg anode is still active. In this case open the hot water tap (fresh water flow into water heater). If the signal lamp switches off, the water heater operation is not impaired. If not, call the nearest authorized service provider

- **Water heater operation:** Yellow control lamps:
 - protection against freezing – the lamp is on or
 - cost saving temperature setting – the lamp is on or
 - manual setting – the lamp is on
- **LED display:**
 - **Water temperature of in the heater:** from 0°C to 75°C
 - **When set, display of the adjusted temperature:** (flashing from 0°C to 75°C)
 - **Error indication:**
 - display **E1** – failure of the electronic regulator sensor (the heating element doesn't operate)
 - display **E2** - failure of the thermometer sensor (water heater operates)
 - display **E3** - failure of both sensors (water heater doesn't operate)

- display **E4** – low temperature, freezing (water heater doesn't operate)
- display **E5** – overheating (temperature > 100°C) – (failure of electronic regulator)

Freezing protection:

When the water heater is not in use for longer periods of time, it should be protected from freezing by setting the temperature to *****. Do not disconnect the power. Thus the temperature of water is maintained at about 10°C. Should you choose to disconnect the power, the water heater should be thoroughly drained before the onset of freezing conditions.

Discharging water from the water heater:

Water is discharged from heater via the inlet pipe. To this purpose, a special fitting (T-fitting) must be mounted between the relief valve and the heater inlet pipe, or a discharge tap. The heater can be discharged directly through the relief valve, by rotating the handle or the rotating valve cap to same position as for checking the operation. Before discharge, make sure the heater is disconnected from the power supply, open the hot water on the connected mixer tap. After discharging through the inlet pipe, there is still some water left in the water heater. The remaining water will be discharged after removing the heating flange, through the heating flange opening.

MAINTENANCE

The external parts of the water heater may be cleaned with a mild detergent solution. Do not use solvents and abrasives.

Regular preventive maintenance inspections ensure faultless performance and long life of your heater. The first of these inspections should be carried out by the authorized maintenance service provider about two years from installation in order to inspect the wear of the protective anticorrosion anode and remove the lime coating and sediment as required. The lime coating and sediment on the walls of the tank and on the heating element is a product of quality, quantity and temperature of water flowing through the water heater. The maintenance service provider shall also issue a condition report and recommend the approximate date of the next inspection.

Never try to repair any possible faults of the water heater by yourself, but inform about it the nearest authorized service provider.

Gerbiamas pirkėjų, dėkojame, kad pirkote mūsų gaminį.

PRIEŠ MONTAVIMĄ IR PIRMĄ VANDENS ŠILDYTUVO PALEIDIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

ŠIS ĮRENGINYS NĖRA SKIRTAS ASMENIMS (ĮSKAITANT VAIKUS) SU SUMAŽINTAS FIZINĖ, SENSORINĖS AR PSICHINIO SUGEBĖJIMUS, AR TRŪKSTA PATIRTĮ IR ŽINIAS, NEBENT JIE BUVO PAREIŠKĖ PRIEŽIŪRA IR INSTRUKCIJOS DĖL NAUDOJIMOSI ĮRENGINIAI ASMUI, ATSAKINGAS UŽ JŲ SAUGOS.

VAIKAI TURI BŪTI PRIŽIŪRIMA, KAD JIE NE ŽAIDIMAS SU ĮRENGINIAI.

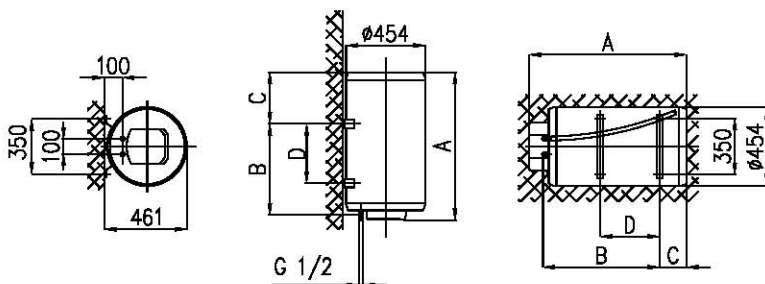
Vandens šildytuvas pagamintas sutinkamai su galiojančiais standartais ir yra praėjęs atestaciją, bei įvertintas ISO bei saugumo sertifikatais. Pagrindinės įrenginio charakteristikos nurodytos ant gamintojo lentelės, esančios tarp vandens prijungimo atvamzdžių.

Šildytuvą prie elektros tinklo ir vandentiekio gali pajungti tik autorizuota tarnyba ar įgaliotas specialistas. Garantinį ir pogarantinį aptarnavimą ir remontą, nuovirų pašalinimą, antikorozinio anodo patikrinimą ar pakeitimą gali atlikti tik gamintojo įgaliota serviso tarnyba.

MONTAVIMAS

Vandens šildytuvas turi būti montuojamas kaip galima arčiau vandens paėmimo taškų. Jei vandens šildytuvą montuosite patalpoje, kurioje yra vonia arba dušo kabina, būtina laikytis standarto IEC 60364-7-701 (VDE 0100, Teil 701) reikalavimų. Pritvirtinkite šildytuvą varžtais prie sienos ar grindų. Silpnos sienos vietose kur bus tvirtinamas prietaisas, turi būti atitinkamai sutvirtintos. Dėl universaliųjų statyti vandens šildytuvus gali būti nustatomos vertikaliai ant sienos arba horizontaliai ant sienos (produkcijos vamzdžiai turi būti kairėje).

	GBFU 50EDD/V6	GBFU 80 EDD/ V6	GBFU 100 EDD/ V6	GBFU 120 EDD/ V6	GBFU 150 EDD/ V6
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Prijungimo ir montažiniai šildytuvo matmenys [mm]

TECHNINĖS VANDENS ŠILDYTUVŲ CHARAKTERISTIKOS

Tipas	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Modelis	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU E150 EDD/V6
Tūris [l]	50	80	100	120	150
Nominalus slėgis [MPa]	0,6				
Svoris tuščio / pripildyto [kg]	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Antikorozinė bako apsauga	emaliuotas/ Mg anodas				
Kaitinimo elemento galingumas [W]	2000				
Poėet a vėikon ohrievacėch telies [W]	2 x 1000				
Įtampa [V~]	230				
Apsaugos klasė	I				
Apsaugos laipsnis	IP 25				
Sušildymo iki 75°C laikas ¹⁾ [val.]	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ³⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Sumaišyto iki 40°C vandens kiekis [l]	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Šilumos nuostoliai ²⁾ [kWh per 24h]	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Vandens sušildymo laikas skaičiuojamas, kai įtekančio šalto vandens temperatūra 10°C.

2) Šilumos nuostoliai skaičiuojami kai šildytuve palaikoma pastovi 65 °C temperatūra, kai aplinkos temperatūra siekia 20°C. Matavimai atlikti pagal EN 60379.

PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO TINKLO

Vandens privedimo ir karšto vandens nuvedimo antgaliai pažymėti skirtingomis spalvomis : mėlynas-šaltas vanduo, raudonas-karštas.

Vandens šildytuvai prie vandentiekio tinklo gali jungtis dvejopai. Uždara (kaupiamoji) vandens pajungimo sistema aprūpina vandeniu kelis vartojimo taškus, o atvira (pratekanti) – tik viename taške. Priklausomai nuo pasirinktos sistemos turi būti montuojami atitinkami vandens maišytuvai. Atviroje vandens pajungimo sistemoje prieš šildytuvą būtina pastatyti atbulinį vožtuvą, kuris neleis karštam vandeniui patekti į šalto vandens vamzdį. Tokioje sistemoje reikia naudoti pratekančio srauto maišytuvą. Vandens šildytuve dėl temperatūros padidėjimo, keičiasi vandens tūris. Dėl šios priežasties gali iš aukščiau minėto maišytuvo gali lašėti vanduo. Nesistenkite sustabdyti vandens stipriai užsukdami kraują, nes galite pažeisti maišytuvą. Apsauginio vožtuvo išvadas privalo turėti išėjimą į atmosferos slėgį.

Uždaroje vandens pajungimo sistemoje būtina naudoti maišytuvus vandens paėmimo taškuose. Ant šalto vandens padavimo vamzdžio būtina pastatyti apsauginį/atbulinį vožtuvą, kuris nustatytas 0,1 MPa (1 bar) slėgiui arba apsauginę grupę, kuri apsaugotų apsaugotą nuo viršslėgio susidarymo bake. Vandeniui šylant, slėgis šildytuve kyla iki nustatyto 0,1 MPa (1 bar). Vandens perteklius gali lašėti iš apsauginio vožtuvo angos, todėl rekomenduojama nuo apsauginio vožtuvo iki nuotėkynes nuvesti lankstų vamzdelį ar šlangą. Ji turėtų būti nukreipta tiesiai žemyn ir būtų apsaugota nuo užšalimo.

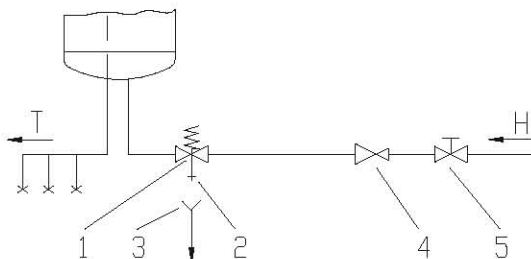
Jei esama vandentiekio sistema neleidžia leisti varvančio vandens iš grąbtamojo apsauginio vožtuvo á kanalizacijos vamzdį, Jūs galite išvengti varvėjimo, suinstaliuodami 3 litrų talpos rezervuarą ant boilerio vandens áleidimo vamzdžio.

Kad apsauginis vožtuvas dirbtų teisingai, turite jį patys periodiškai tikrinti. Kad patikrintumėte

voptuvà, Jūs turite atidaryti grąptamojo apsauginio voptuvo iðėjimo angà, sukdami rankenëlè arba atsukdami voptuvo verplæ (priklausomai nuo voptuvo tipo). Voptuvus veikia tinkamai, jeigu vanduo iðbëga ið purkðtuko, kai iðėjimo anga yra atidaryta.

Uždara (kaupiamoji) sistema

- 1- Apsauginis vožtuvas
 - 2- Vandens nuleidimo antgalis
 - 3- Atbulinis vožtuvas
 - 4- redukcinis vožtuvas
 - 5- Ventilis
- H- Šaltas vanduo
T- Karštas vanduo



Griežtai draudžiama statyti uždaramąjį ventily tarp šildytuvo ir atbulinio/apsauginio vožtuvo. Jeigu vandentiekio tinkle slėgis neviršija 0,5 MPa (5 bar), vandens šildytuvą galima jungti tiesiogiai. Jeigu slėgis yra didesnis, būtina statyti redukcinį vožtuvą, kad vandens slėgis neviršytų 0,5 MPa (5 bar).

Esant padidintam vandens kietumui, būtina statyti vandens kietumą reguliuojančius filtrus. Prieš pajungiant vandens šildytuvą į elektros tinklą, būtina užpildyti šildytuvą vandeniu. Tam reikia atsukti karšto vandens padavimo čiaupą. Šildytuvus bus pilnai užpildytas, kai iš karšto vandens čiaupo pradės bėgti vanduo.

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Dėmesio! Šis įrenginys skirtas prijungimui prie kintamos srovės tinklo su apsauginiu žeminiu laidu. Jūsų saugumui prijunkite prietaisą tik į rozetę su apsauginiu žeminiu. Nekeiskite kištuko ir nenaudokite perėjimų.

Prieš prijungiant prie elektros tinklo, būtina į šildytuvą įmontuoti bent 1,5mm² (H05VV-F 3G1,5mm²) minimalaus skerspjūvio prijungiamąjį kabelį. Tam reikia nuimti priekinę apsauginio dangtelio plokštelę. Tam, kad nuimti apsauginį dangtelį, atsukite du varžtus, laikančius dangtelį. Vandens šildytuvo pajungimas prie elektros tinklo atliekamas pagal galiojančius šalyje reikalavimus.

Tarp vandens šildytuvo ir elektros instaliacijos turi būti įmontuotas įrengimas visų polių atskyrimui nuo įtampos, atitinkantis šalyje galiojančius elektros instaliacijų reikalavimus.

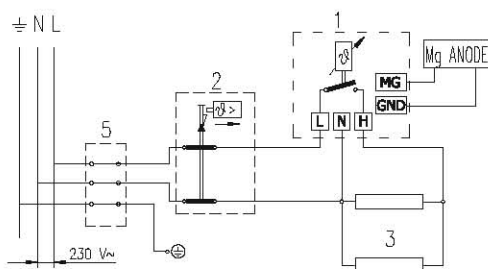
Sutartiniai žymėjimai:

- 1 - Elektroninis termostatas
- 2 - Bimetalinis saugiklis
- 3 - Kaitinimo elementas 1000 W
- 5 - Laidų sujungimo blokas

L - fazinis laidas

N - nulinis laidas

⊥ - žemimo laidas



Elektroschema

Dėmesio! Prieš remontuodami šildytuvą, įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo elektros srovės.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Šildytuvą prijungus prie vandentiekio sistemos ir elektros tinklo jis yra parengtas eksploatacijai.




Šildytuve yra įmontuotas elektroninis reguliatorius, kuris leidžia nustatyti vandens temperatūrą vandens šildytuvo katile. Yra galimybė norimą temperatūrą nuo 35°C iki 75°C nustatyti mechaniniu būdu, nustatyti ekonomišką temperatūrą bei nustatyti temperatūrą prieš vandens užšalimą šildytuve. Elektroninis reguliatorius valdymo ekrane nuolat rodo esamą vandens temperatūrą šildytuve.

VALDYMAS:

Šildytuvą įjungiamas arba išjungiamas paspaudus mygtuką  ilgiau nei 2 s.



Spaudydami programinį mygtuką  pasirenkame tarp trijų galimybių:

-  apsaugos prieš vandens užšalimą pasirinkimas (iš anksto nustatyta vandens temperatūra 7°C)
-  ekonomiškos temperatūros pasirinkimas (iš anksto nustatyta temperatūra 55°C)
-  pasirinktinai mechaninis temperatūros nuo 35°C iki 75°C, su 1°C tarpu, nustatymas






Apsaugos prieš užšalimą nustatymas:

- su menu mygtuku  pasirenkome būdą  (po  dega geltona kontrolinė lemputė)
- taip reguliatorių nustatėme temperatūrai 7°C, tai mums rodo ir valdymo ekranas

Ekonomiškos temperatūros nustatymas:

- su menu mygtuku  pasirenkome būdą  (po  dega geltona kontrolinė lemputė)
- taip reguliatorių nustatėme temperatūrai 55°C, tai mums rodo ir valdymo ekranas

Mechaninis temperatūros nustatymas:


- su meniu mygtuku  pasirinkime būdą  (po  dega geltona kontrolinė lemputė)
- valdymo ekrane visada pasirodo paskutinė nustatyta vandens temperatūra, išskyrus prieš pirmą įjungimą, kai pasirodo iš anksto nustatyta temperatūra 35°C
- mygtukų  arba  pagalba pasirenkame naują norimą temperatūrą. Spaudant mygtuką temperatūra didėja/mažėja 1°C. Laikydami mygtuką nustatymą pagreitiname.
- baigus norimos temperatūros nustatymą, valdymo ekranas 3 sekundes mirksi, ir grįžta į esamos temperatūros rodyką
- dingus elektros įtampai aparatas grįžta į būseną, kuri buvo nustatyta prieš išsijungiant elektros įtampai

Šildytuvo įjungimas/išjungimas:

- jei šildytuvą išjungssite iš elektros tinklo, norint išvengti vandens užšalimo, turite išleisti iš jo vandenį

SIGNALIZACIJA:

• su kontrolinėmis lemputėmis:

- **kaitinimo elemento veikimas** : su žalia kontroline lempute:
 - kaitinimo elementas veikia – kontrolinė lemputė šviečia
 - kaitinimo elementas neveikia – kontrolinė lemputė nešviečia
- **Mg anodo veikimas** : su žalia kontroline lempute:
 - kontrolinė lemputė nešviečia – anodas veikia
 - kontrolinė lemputė šviečia – anodas gali būti nusilpęs

***Dėmesio!** Ilgiau nenaudojus šildytuvo, signalinė lemputė gali parodyti Mg anodo nusilpimą, net ir jei Mg anodas yra geras. Tokiu atveju atsukite šilto vandens kranelį (šviežio vandens padavimas į šildytuvą). Jei anodo signalinė lemputė užgesa, tada šildytuvus veikia gerai. Priešingu atveju kreipkitės į įgaliotą serviso įmonę.*

- **šildytuvo veikimas:** su geltona kontroline lempute:
 - apsauga prieš užšalimą – kontrolinė lemputė šviečia arba
 - ekonomiška temperatūra – kontrolinė lemputė šviečia arba
 - mechaninis nustatymas – kontrolinė lemputė šviečia
- **su LED valdymo ekranu:**
 - vandens temperatūra šildytuve: nuo 0°C iki 75°C
 - nustatant nustatytos temperatūros rodymas: mirksint nuo 0°C iki 75°C
 - klaidų indikacija:
 - rodmuo **E1** – elektroninio reguliatoriaus mygtukas neveikia (kaitinimo elementas neveikia)
 - rodmuo **E2** – termometro mygtukas neveikia (šildytuvus veikia)
 - rodmuo **E3** – neveikia abu mygtukai (šildytuvus neveikia)

- rodmuo **E4** – žema temperatūra, užšalimas (šildytuvus neveikia)
- rodmuo **E5** – perkaitimas (temperatūra > 100°C) – (elektroninio reguliatoriaus gedimas)

Šildytuvo eksploatacija ir priežiūra

Jeigu Jūs norite atjungti vandens šildytuvą nuo elektros tinklo, išleiskite vandenį, kad vandens šildytuvus neužsaltų.

Vanduo iš šildytuvo išteka per šildytuvo nutekamąjį vamzdį. Todėl patartina montuojant šildytuvą tarp apsauginio vožtuvo ir nutekamojo vamzdžio įmontuoti specialų fittingą (trišakį) arba išleidimo ventį. Šildytuvą galite ištuštinti ir tiesiai per apsauginį vožtuvą, pasukę rankenėlę arba vožtuvo sukamąją kepurėlę į veikimo patikrinimo padėtį. Prieš tuštinant šildytuvą reikia išjungti iš elektros tinklo ir tada įjungti šilto vandens rankenėlę ant prijungto maišytuvo. Ištuštinus šildytuvą per nutekamąjį vamzdį šildytuve lieka nedidelis kiekis vandens, kuris išteka nuėmus šildytuvo prijungiklį per šildytuvo jungiamąją angą. Šildytuvo išorę valykite skudurėliu su muilu ar kita skalbimo priemone. Nenaudokite tirpiklių ar kitų agresyvių valiklių.

Tam, kad užtikrinti gerą šildytuvo darbą ir jo ilgaamžiškumą, rekomenduojama periodiškai jį tikrinti. Pirmas patikrinimas turėtų būti maždaug po dviejų darbo metų. Jo metu patikrinama magnio anodo būklė, išplaunamas nuo susidariusių kalkių nuosėdų šildytuvo vidus. Pagal esamą šildytuvo būklę serviso tarnyba duos rekomendaciją apie sekantį apžiūros laiką. Magnio anodas keičiamas jeigu jo skersmuo žymiai sumažėjo arba jis visai sudilęs.

Neremontuokite vandens šildytuvo patys, o kreipkitės į serviso tarnybą.

Cienītais pircēj, mēs esam Jums pateicīgi par mūsu ražojuma pirkumu.

LŪDZAM JŪS PIRMS ŪDENS SILDĪTĀJA UZSTĀDĪŠANAS UN PIRMĀS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU.

IERĪCE NAV PAREDZĒTS IZMANTOT PERSONAS (TAI SKAITĀ BĒRNI) AR IEROBEŽOTĀM FIZISKĀS, SENSORĀS VAI GARĪGO SPĒJU, VAI NESPĒJA PIEREDZE UN ZINĀŠANAS, JA VIEN TIE IR DOTĀ UZRAUDZĪBA VAI INSTRUKCIJU PAR TO, KĀ IZMANTOT TĀDU IERĪCES PĒC PERSONAS ATBILD PAR TO DROŠĪBU

BĒRNIEM, TIEK KONTROLĒTAS, LAI NODROŠINĀTU, KA TIE NAV SPĒLE KOPĀ AR IERĪCI.

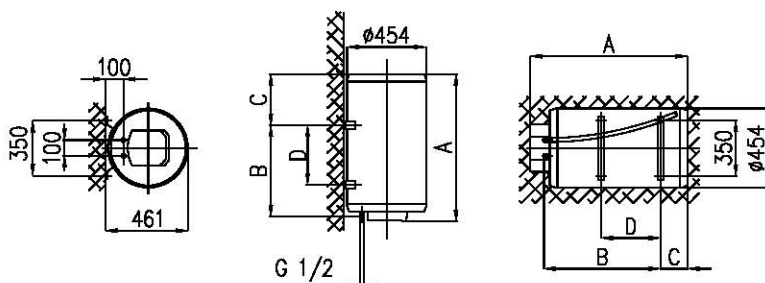
Ūdens sildītājs ir izgatavots saskaņā ar spēkā esošiem standartiem, pārbaudīts, tam ir arī drošības sertifikāts un elektromagnētiskās savietojamības sertifikāts. Aparāta galvenie tehniskie dati ir norādīti Informācijas tabulā, kura atrodas starp pieslēgšanas šļūtenēm. Aparātu pieslēgt elektrotīklam un ūdensvadam drīkst tikai pilnvarots speciālists. Iekšējo ierīču apkalpošanu, katlakmens noņemšanu, pārbaudi vai pretkorozijas aizsardzības anoda nomaiņu arī drīkst veikt tikai pilnvarots servisa dienests.

MONTĀŽA

Sildītājs jāuzstāda cik vien iespējams tuvāk ūdens pievada vietām. Uzstādot ūdens sildītāju, kas istabu ar vannu vai dušu kubls, ņem vērā prasības, kas noteiktas IEC Standard 60364-7-701 (VDE 0100, Part 701). Pie sienas tas jāpiestiprina, izmantojot sienas skrūves ar 8 mm minimālu nominālu diametru. Sienas ar vāju slodzes izturību vietā, kur tiks uzstādīts sildītājs, attiecīgi jāpastiprina. Pateicoties tam, ka sildītāju konstrukcija ir universāla, tos var uzstādīt uz sienas vertikālā stāvoklī vai horizontāli (pie tam izejas caurulēm jābūt kreisajā pusē).

APARĀTA TEHNISKIE DATI

	GBFU 50EDD/V6	GBFU 80 EDD/ V6	GBFU 100 EDD/ V6	GBFU 120 EDD/ V6	GBFU 150 EDD/ V6
A	583	803	948	1103	1318
B	365	565	715	865	1065
C	185	205	200	205	220
D	145	345	495	645	845



Sildītāja pievienošanas un montāžas izmēri (mm)

TEHNIŅĒS VANDENS ŠILDĪTUVU CHARAKTERISTIKAS

Tips	GBF 50	GBF 80	GBF 100	GBF 120	GBF 150
Modelis	GBFU 50 EDD/V6	GBFU 80 EDD/V6	GBFU 100 EDD/V6	GBFU 120 EDD/V6	GBFU E150 EDD/V6
Tilpums (l)	50	80	100	120	150
Nominālais spiediens (MPa)	0,6				
Aparāta svars/ar ūdeni (kg)	24/74	30/110	34/134	38/158	44/194
Katla pretkorozijas aizsardzība	Emaljēts / Mg anods				
Elektriskā sildītāja jauda (W)	2000				
Sildītāju skaits un jauda (W)	2 x 1000				
Elektrotīkla spriegums (V~)	230				
Aizsardzības klase	I				
Aizsardzības pakāpe	IP 25				
Uzsildīšanas laiks līdz 75°C ¹⁾ (st.)	1 ⁵⁵	3 ⁰⁵	3 ⁵⁵	4 ³⁵	5 ⁴⁵
Jauktā ūdens daudzums pie 40°C (l)	96/80	151/130	199/174	238/210	296/260
Elektroenerģijas patēriņš ²⁾ (kWh/24 st.)	1,32/1,45	1,85/2,10	2,20/2,45	2,60/2,90	3,20/3,60

1) Ūdens sildītāja visa apjoma uzsildīšanas laiks ar elektrisku sildīšanas elementu pie no ūdensvada ienākošā aukstā ūdens temperatūras 15°C.

2) Elektroenerģijas patēriņš uzturot sildītājā pastāvīgu temperatūru 65°C pie apkārtējās temperatūras 20°C (mērījumi tika veikti saskaņā ar standartu EN 60379).

PIESLĒGŠANA ŪDENSVADAM

Ūdens pievada un izejas caurules ir apzīmētas ar dažādu krāsu. Zilā – auksts ūdens, sarkanā – karsts ūdens. Sildītāju var pieslēgt ūdensvadam divējādi. Slēgtā uzkrāšanas pieslēgšanas sistēma nodrošina ūdens ievadu vairākās vietās, bet atklātā caurteces sistēma – tikai vienā vietā. Jums būs jāiegādājas attiecīgs maisītājs atkarībā no izvēlētās pieslēgšanas sistēmas. Atklātajā caurteces sistēmā pirms ūdens sildītāja jāuzstāda pretvārsts, kas novērsīs ūdens noplūdi no katla gadījumā, ja ūdensvadā nebūs ūdens. Izmantojot tādu pieslēgšanas sistēmu, jāuzstāda caurteces maisītājs. Ūdens apjoms sildītājā palielinās uzsildīšanas rezultātā, kas izraisa ūdens noplūdi no maisītāja caurules. Nemēģiniet pārtraukt ūdens plūsmu no maisītāja, ar spēku pagriežot krānu, jo tā rezultātā var sabojāt maisītāju. Slēgtajā uzkrāšanas pieslēgšanas sistēmā ūdens ievada vietās jāizmanto uzkrāšanas maisītāji. Drošības apsvērumu dēļ uz ūdens pievadcaurules obligāti jāuzstāda drošības ventilis vai drošības vārstu grupa, lai novērstu spiediena paaugstināšanos vairāk nekā par 0,1 MPa virs nomināla. Veikalu atvēršanas par vārsts ir aprīkots ar noieta atmosfēras spiedienu.

Ūdenim sasilstot katlā tā spiediens paaugstinās līdz lielumam, kāds ir iestatīts ar drošības vārstu. Tā kā ūdens atgriešanās ūdensvadā nav iespējama, ūdens var pilēt no drošības vārsta noplūdes cauruma. Šo ūdeni var novirzīt uz notekcauruli ar speciālā uzgaļa palīdzību, kas jāuzstāda zem drošības vārsta. Izplūdes caurule, kas atrodas zem drošības ventiļa izplūdes atveres, jāuzstāda vertikāli uz leju vietā, kur ūdens nevar aizsilt.

Gadījumā, kad nepareizas montāžas dēļ pilošo ūdeni nav iespējams novirzīt no drošības pretvārsta uz notekcauruli, ūdens pilēšanu var novērst, uzstādot izplešanās trauku ar 3 l tilpumu uz ūdens sildītāja ievadcaurules.

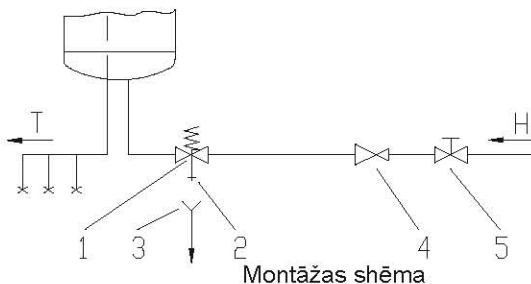
Lai nodrošinātu pareizu spiedvārstu, periodiskumu pārbaudes, spiedvārstu veic lietotājs.

Tā rezultātā no izplūdes atveres jāsakas ūdens tecēšanai, un tas nozīmē, ka vārsts darbojas

nevainojami.

Elementi:

- 1 – drošības vārsts
- 2 – pārbaudes vārsts
- 3 – pretvārsts
- 4 – spiediena reducēšanas vārsts
- 5 – slēgvārsts
- H – auksts ūdens
- T – karsts ūdens



Nedrīkst iemontēt slēgvārstu starp sildītāju un drošības pretvārstu, jo tādā veidā Jūs padarīsiet par neiespējamu drošības pretvārsta darbību.

Sildītāju var pieslēgt mājas ūdensvada tīklam arī bez spiediena reducēšanas vārsta, ja spiediens šai tīklā ir zemāks par 0,5MPa. Ja spiediens ūdensvada tīklā pārsniedz 1,0 MPa, ir nepieciešams secīgi iemontēt divus spiediena reducēšanas vārstus. Pirms pieslēgt sildītāju elektrotīklam, tas obligāti jāpiepilda ar ūdeni. Pie pirmās uzpildīšanas pagrieziet karstā ūdens rokturi uz maisītāja. Sildītājs ir piepildīts, kad ūdens sāk tecēt no maisītāja izplūdes caurules.

PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKĻAM

Pirms savieno ar elektroenerģijas padeves tīkla, instalējiet barošanas vadu, ūdens sildītājs, ar min. diametrs ir 1,5 mm² (H05VV-F 3G1, 5mm²).

Lai to izdarītu, jānoņem plastika aizsargvāks. Sildītāja pieslēgšana elektrotīklam jāveic saskaņā ar elektrotīklu noteiktajiem standartiem.

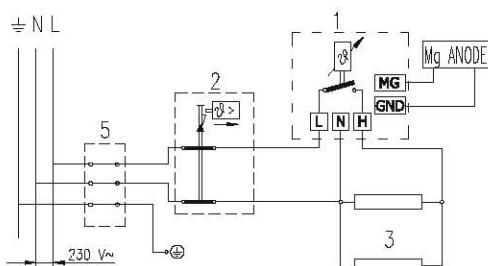
Elementi:

- 1 – elektroniskais termostats
- 2 – bimetaliskais drošinātājs
- 3 – sildīšanas elementi 1000 W
- 5 – pievienošanas skava

L – fāzes vads

N – neitrālais vads

\perp – zemējuma vads



Elektriskā shēma

UZMANĪBU: Pirms izjaukt sildītāju, pārliecinieties, kas tas ir atvienots no elektrotīkla!

DARBĪBA UN UZTURĒŠANA

Pēc pieslēgšanas ūdens un elektroenerģijas apgādei, sildītājs ir gatavs lietošanai.

Sildītājs ir aprīkots ar elektronisko regulatoru, kas ļauj uzstādīt ūdens temperatūru ūdens sildītāja katlā. Izmantojot elektronisko regulatoru var uzstādīt temperatūras diapazonu no 35 °C līdz 75 °C, uzstādījumi uz izmaksu taupīšanas režīmu un temperatūras korekciju, lai novērstu sasaldēšanu.


Elektroniskā regulatora displejs rāda pašreizējo ūdens temperatūru ūdens sildītāja.

EKSPLUATĀCIJAS KONTROLE:


Sildītājs ir ieslēgts un izslēgts, nospiežot taustiņu  un turot to nospiestu 2s.




Turpiniet nospiegt taustiņu  un izvēlieties trīs darbības režīmus:

- * Aizsardzība pret saldēšanu (rūpnīcā iestatīta ūdens temperatūra ir noregulēta līdz 7 °C)
- e Izmaksu taupīšanas darbība (rūpnīcā iestatīts uz 55°C)
-  Pēc izvēles, temperatūras diapazons no 35 °C līdz 75 °C, (pieaugums par 1°C)






Aizsardzība pret saldēšanu:

- Lietojiet taustiņu  un izvēlieties darbības režīmu * (dzeltēna kontroles lampa kura atrodas zem * ir ieslēgta)
- Regulators ir iestatīts uz temperatūru 7°C – parādīts displejā

Izmaksu taupīšanas darbība:

- Lietojiet taustiņu  un izvēlieties darbības režīmu e (dzeltēna kontroles lampa kura atrodas zem e ir ieslēgta)
- Regulators ir iestatīts uz temperatūru 55°C – parādīts displejā

Temperatūra pēc izvēles:

- Lietojiet taustiņu  un izvēlieties darbības režīmu  (dzeltena kontroles lampa kura atrodas zem  ir ieslēgta).
- Displeja vienmēr ir uzrādīta pēdējā izvēlēta ūdens temperatūra, izņemot pirmo lērces ieslēgšanu kad rūpnīcā iestatīts 35 ° C ir redzams.
- Izmantot taustiņu  vai  lai izvēlētos jaunu temperatūru. Nospiežot taustiņu jūs palieliniet / samaziniet temperatūru par 1 ° C. Turot taustiņu varat paātrināt šo procesu.
- Kad vēlamā ūdens temperatūra ir iestatīta, displejs mirgo 3 sekundes un tad rāda pašreizējo izvēlēto temperatūru vēlreiz.
- Ja ir pārtraukumi ar elektroenerģijas piegādi, iekārta atsāk darboties ar uzstādījumiem pirms pārtraukuma.

NORĀDE:

• Kontroles lampas:

- **Sildīšanas elementa darbība** : Zaļā kontroles lampa:
 - Sildīšanas elements ir ieslēgts – lampa ir ieslēgta
 - Sildīšanas elements ir izslēgts – lampa ir izslēgta
- **Mg anoda** : Sarkana kontroles lampa:
 - Lampa ir izslēgta – anoda ir aktīva
 - Lampa ir ieslēgta – anoda var būt izdilusi

***Uzmanību!** Kad ūdens sildītājs nav izmantots ilgāku laiku, signāllampa, var liecināt, ka Mg anoda ir izdilusi, neskatoties uz to, ka Mg anoda joprojām ir aktīva. Šādā gadījumā atveriet karstā ūdens krānu (svaiga ūdens ieplūde ūdens sildītājā). Ja signāllampa izslēdzas, ūdens sildītāju darbība nav samazinājusies. Ja tā nav, piezvaniet tuvākajam pilnvarotajam pakalpojumu sniedzējam.*

- **Ūdens sildītāja darbība:** dzeltenās kontroles lampas:
 - aizsardzība pret saldēšanu – lampa ir ieslēgta vai
 - izmaksu taupīšanas darbība – lampa ir ieslēgta vai
 - temperatūra pēc izvēles – lampa ir ieslēgta
- **LED displejs:**
 - Ūdens temperatūra sildītājā ir: no 0°C līdz 75°C
 - Kad uzstādīts, parādīt uz izvēlēto temperatūru: (mirgojošs – no 0°C līdz 75°C)
 - Kļūdu norāde:
 - **E1** – nedarbojas elektroniskā regulatora sensors (apkures elements nedarbojas)
 - **E2** – nedarbojas termometra sensors (ūdens sildītājs darbojas)
 - **E3** - nedarbojas abi sensori (ūdens sildītājs nedarbojas)
 - **E4** – zema temperatūra, iesaldēšana (ūdens sildītājs nedarbojas)
 - **E5** – pārkāršana (temperatūra > 100°C) – (nedarbojas elektroniskais regulators)

LIETOŠANA UN APKOPE

Pirms ūdens nolaišanas sildītājs obligāti jāatslēdz no elektrotīkla. Pēc tam pagrieziet siltā ūdens rokturi uz viena no maisītājkrāniem, kas ir pievienots sildītājam. Nolaidiet ūdeni no sildītāja caur tā ieplūdes cauruli. Šim nolūkam ieteicams iemontēt starp drošības vārstu un ieplūdes cauruli attiecīgu izplūdes vārstu vai T-veida savienojumu. Pretējā gadījumā Jūs varat iztukšot sildītāju arī caur drošības vārsta izplūdes atveri, šim nolūkam pagriežot sviru vai vārsta rotējošo galviņu tādā pašā stāvoklī kā pie vārsta pārbaudes. Pēc ūdens nolaišanas caur ieplūdes cauruli sildītājā vēl paliks neliels ūdens daudzums, kuru var nolaist noņemot sildītāja apakšējo atloku.

Ūdens sildītāja ārējas daļas jātīra ar vāju mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Nekādā gadījumā neizmantojiet nekādus šķīdinātājus un agresīvas tīrīšanas vielas.

Ieteicam regulāri veikt ūdens sildītāja apskates. Tādā veidā Jūs nodrošināsiet tā nevainojamu darbību un ilgu darba mūžu. Pirmā apskate jāveic apmēram divus gadus pēc sildītāja lietošanas uzsākšanas. Šī apskate jāveic pilnvarotam speciālistam, kas pārbaudīs pretkorozijas aizsardzības anoda stāvokli, nepieciešamības gadījumā notīrīs kalķu nogulsņējumu, kas var uzkrāties uz sildītāja iekšējās virsmas atkarībā no ūdens kvalitātes, daudzuma un temperatūras. Vadoties no Jūsu ūdens sildītāja stāvokļa, servisa dienests pēc apskates paveikšanas sniegs Jums ieteikumu par nākamās apskates laiku.

Lūdzu, nemēģiniet remontēt ūdens sildītāju patstāvīgi, bet obligāti izsauciet servisa dienesta darbinieku.

